

10.00 uur  
Workshop



# Juridisch communiceren in klare taal

26/04/24

CONGRES  
DE MAGIE  
V/H RECHT  
ELISABETH CENTER  
ANTWERPEN



## Justitiebarometer 2014

61% vindt juridische taal onvoldoende duidelijk

In opdracht van de Hoge Raad voor de Justitie

## Online bevraging 2016

86% van de burgers vindt juridische taal onvoldoende duidelijk

E. Michaux en G. Vervaeke, "Innovatie binnen justitie. Professionals en ketenpartners aan het woord"

## Klachtenverslag 2021

Klachten over onduidelijkheid van de beslissing van de rechter, door bijvoorbeeld vaktaal

De Hoge Raad voor de Justitie

# Niveau van beheersing van een taal

*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment (CEFR)*





Niveau 1	A0	
Niveau 2	A1	Beginner
Niveau 3	A2	Elementary
Niveau 4	B1	Intermediate
Niveau 5	B2	Upper-intermediate
Niveau 6	C1	Advanced
Niveau 7	C2	Proficiency

← 80 %

← 5 %

<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/home>

# Communicatie is pas geslaagd als je cliënt:

- 1 de relevante informatie makkelijk **vindt** 
- 2 de informatie **snel** kan opnemen 
- 3 de informatie **correct** begrijpt 
- 4 de belangrijkste boodschap **onthoudt** 

Meer vertrouwen  
in justitie

Verhoogt de  
juridische precisie

Efficiënt

Respectvol

# Nadenken

- 1 **Wie** is je lezer?
- 2 Wat wil je dat je lezer **doet**? Wat wil je bereiken?
- 3 Wat wil je **vertellen**?

# Noteren

- Woordenschat
- Zinsbouw
- Structuur



4

Alledaagse woorden

De dato	<b>(daterend) van</b>
Betreffen	<b>zijn, gaan over</b>
Tevens	<b>ook</b>
Aangaande	<b>over</b>
Beschikken over	<b>hebben</b>

## 5 Vakjargon uitleggen

Bijvoorbeeld:

- De rechter verwijst de zaak **naar de rol**.

# 6 Opgelet! Afkortingen

## 7 Eenvoudige zinnen

- Vermijd een lange aanloop
- Vermijd tangconstructies en bijzinnen
- Plaats al eens een punt in plaats van een komma

# Voorbeeld

Nu is aangetoond dat de plotselinge gebeurtenis zich voordeed tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst **wordt** ingevolge het wettelijk vermoeden waarin artikel 2 van de wet van 3 juli 1967 voorziet, het ongeval **geacht te zijn** overkomen door het feit van de uitvoering van die overeenkomst.

Het ongeval wordt geacht te zijn overkomen door de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, omdat er is aangetoond dat de plotselinge gebeurtenis zich voordeed tijdens de uitvoering van die overeenkomst. Dat is het gevolg van het wettelijk vermoeden van artikel 2 van de wet van 3 juli 1967.

## 7 Eenvoudige zinnen

- Vermijd een lange aanloop
- Vermijd tangconstructies en bijzinnen
- Plaats al eens een punt in plaats van een komma
- **Schrap onnodige woorden**

## Voorbeeld

U heeft hiervoor **een termijn van** maximum 1 maand vanaf de dag  
volgend op de betekening.

## 8 Directe toon

- Het is mogelijk om ... → U kan
- Het is verplicht om ... → U moet
- Het is toegestaan om ... → U mag



## 8 Directe toon

Ik ben zo vrij u te verzoeken mij de ontvangst van dit verzoekschrift te bevestigen.

Alvast bedankt om ons zonder uitstel de documenten te willen terugbezorgen

## Voorbeeld

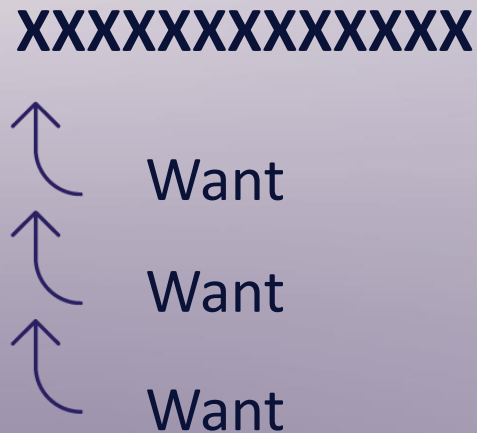
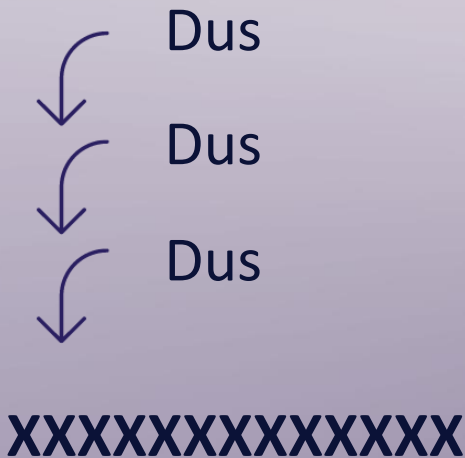
Het staat u vrij om, indien u deze beslissing wenst te betwisten, binnen een termijn van 30 dagen volgend op de betekening van deze beslissing een beroep tot herziening in te dienen.

U kan deze beslissing betwisten. U moet dan een beroep tot herziening indienen binnen 30 dagen na de betekening van de beslissing.

Als u niet akkoord gaat met de beslissing, dan kan u een beroep tot herziening indienen.

Dat moet binnen 30 dagen na de betekening van de beslissing.

# 9 Begin met de kernboodschap



# 10 Benadruk de belangrijkste info





And you will read this last

**You will read  
this first**

And then you will read this

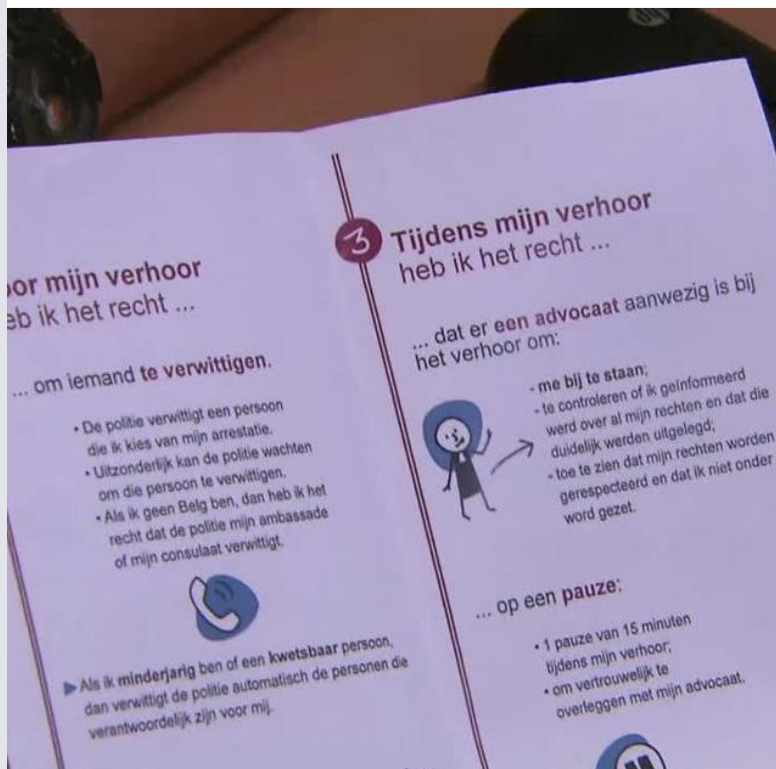
Then this one

# Met de tips zorg je ervoor dat je cliënt:

- 1 de relevante informatie makkelijk **vindt** 
- 2 de informatie **snel** kan opnemen 
- 3 de informatie **correct** begrijpt 
- 4 de belangrijkste boodschap **onthoudt** 



26/04/24



28 FEB 2024 | CRIMINAL LAW

## Met de legal design-methodiek naar de Wablieft-prijs voor duidelijke taal



Door Droits Quotidiens Legal Design



# Schriftelijke communicatie in klare taal & legal design



4 juni 2024  
in Brussel



[I.vanderhaeghe@helderrecht.be](mailto:I.vanderhaeghe@helderrecht.be)

